**5th Symposium on Spanish as a Heritage Language**

**University of Iowa, April 5th -7th, 2018**

**Presenter’s emails and information**

**Friday, April 6th**

**Empowerment & Resistance** / Senate Chambers – Old Capitol/ 10:10 am -12:10 pm

Moderator: **Munia Jiménez-Cabal** m-cabal-jimenez@wiu.edu

Dr. Cabal Jiménez (BA and MA, University of Costa Rica; PhD University of Illinois at Urbana-Champaign) is Assistant Professor of Spanish at the Dept. of Foreign Languages and Literatures, Western Illinois University where she teaches Spanish as a Heritage Language, Composition, Spanish Linguistics and Latin-American Culture and Civilization. Her areas of research are Spanish as a Heritage Language and Colonial Spanish in Central America, with a focus on social dynamics of language in colonial contexts and its impact in the evolution of language.

10:10-10:40 am

Home-Grown Heritage Language Programs: A Midwestern Survey

**Elena Foulis** foulis.5@osu.edu

Dr. Foulis is a Senior Lecturer in the Department of Spanish and Portuguese at The Ohio State University. She holds B.A. and M.A. degrees in Spanish and Latin American Literature and a Ph.D. in Comparative Literature and Cultural Studies. Her research and teaching interests include U.S. Latina/o literature, and Digital Oral History. She currently teaches courses in service-learning and Spanish for Heritage Speakers at OSU. is working on a digital oral history project about Latin@s in Ohio, which is being archived at the Center for Folklore Studies' internet collection.

**Stacey Alex** alex.25@osu.edu

Stacey is a Graduate Student at The Ohio State University. She is currently on fellowship through the GAANN (graduate Assistance in Areas of National Need) Program. This allows her to research pedagogy and curriculum development for Spanish for specific purposes, such as Spanish for business, and Spanish as a heritage language. She assists Dr. Elena Foulis with the collection of survey data about heritage Spanish courses in Midwestern universities. Her dissertation analyzes how the experiences of undocumented immigrants, represented across a variety of narrative forms including testimonio, memoir, theatre, and comics, share the potential to contest the apolitical inclusion of Latinx voices in educational contexts.

10:40-11:10 am

A Closer Look at the Linguistic Insecurity of Heritage Speakers of Spanish: A San Diego Case Study

**Rodolfo Mata** r.mata@wwu.edu

Dr. Mata is an Assistant Professor of Spanish & Linguistics at Western Washington University. Professor Mata's current research focus is Spanish as a heritage language in the United States, particularly the U.S.-Mexico border area. His fieldwork analyzes some of the morpho-syntactic properties of Spanish (such as subjunctive) that may be vulnerable to language contact, as well as discourse-pragmatics elements such as fillers and discourse markers. At Western he teaches general & Spanish linguistics, as well as Spanish as a heritage language.

11:10-11:40 am

Heritage Language Resistance: Spanish Use in Public Spaces

**Angélica Amezcua** Angelica.Amezcua@asu.edu

Angélica is a Ph.D. student in the Spanish Linguistic Program at Arizona State University. She is pursuing a doctorate with a concentration in Heritage Language Pedagogy and a certification on CALL (Computer-Assisted Language Learning). Her research interests include heritage language pedagogy, critical language awareness, Spanish Heritage Language Maintenance, bilingualism, critical pedagogy, curriculum design, and digital humanities. Currently, she is collaborating with her faculty mentor (Dr. Beaudrie) and one of her peers (Sergio Loza) on a study on critical language awareness.

**Ana Sánchez-Muñoz** ana.sanchezmunoz@csun.edu

**Dr. Sánchez-Muñoz** is a Professor in the [Department of Chicana/o Studies](http://www.csun.edu/chicanostudies) and in the [Department of Linguistics](http://www.csun.edu/humanities/linguistics) at California State University, Northridge. She teaches Sociolinguistics, Language and Gender, Language Acquisition, especially related to English Language Learners (ELL), and other linguistics/language courses including Spanish for heritage speakers.

11:40-12:10 am

Integrating Social Justice in Spanish Heritage Learner Courses

**Katherine Fowler Córdova** fowlerkm@miamioh.edu

Professor Fowler Córdova is currently a Spanish instructor and the 202 coordinator in the Department of Spanish and Portuguese at Miami University of Ohio. She received her Master of Arts in Latin American Studies and a certificate in college teaching from the University of Arizona. While she was pursuing her MA, she worked as a Spanish Teaching Assistant and as an intern at the Mexican Consulate. Since returning to Ohio in 2003, she has worked in the non-profit and educational fields. She is interested in incorporating service-learning into the Spanish classroom and connecting students to the immigrant community in the Cincinnati/ Dayton area.

**Friday, April 6th**

**Writing** / Lucas Dodge Room – IMU Room 256 / 10:10 am -12:10 pm

Moderator: **Kevin Josephs**  kevin-josephs@uiowa.edu

Kevin is in his last semester of studying a Master’s in Spanish Linguistics at the University of Iowa. This Wednesday, Kevin (hopefully!) successfully defended his comprehensive exam before the committee, which has been his main focus this semester. His research interests include sociolinguistics, discourse analysis, political discourse, language ideology, and sociopragmatics. He hopes to further explore these issues as a Ph.D. student this fall.

10:10-10:40 am

Effects of Instruction on Writing Improvement of University Heritage Learners of Spanish

**Adrián Bello Uriarte** bellour1@illinois.edu

Adrián is a PhD student in Hispanic Linguistics at the University of Illinois at Urbana-Champaign. His area of concentration is Second Language Acquisition and Teacher Education SLATE, along with Heritage Language Acquisition and Pedagogy. He holds a minor in Latino/Latina Studies and a Master of Arts in Teaching English as a Second Language MATESL. His research interests include second and heritage language acquisition, bilingualism, curriculum design, and pedagogy. Currently, he is conducting research with his adviser (Prof. Melissa Bowles) on the effects of instruction on Spanish heritage language learners’ writing.

10:40-11:10 am

Emerging Weavers: Textual Sequences in the Writing of Beginner Spanish Heritage Learners

**Flavia Belpoliti** Flavia.Belpoliti@tamuc.edu

Dr. Belpoliti is an Assistant Professor at the Department of Literature & Languages at Texas A & M University, Commerce. Her field of study includes Spanish Sociolinguistics, Spanish in the US, and acquisition of Spanish as Second Language and as Heritage Language. Her publications include a number of articles in academic journals and a co-edited volume on the Hispanic experience in the US. In addition, Dr. Belpoliti has collaborated as a consultant and author in the edition of several textbooks in Spanish. Currently, she is working in the areas of Spanish Heritage Learners’ lexical development and re-acquisition, and in the design and implementation of teaching and learning strategies for Spanish bilingual students.

**Encarna Bermejo** ebermejo@hbu.edu

Dr. Bermejo is an Associate Professor of Spanish at the Houston Baptist University. Her teaching focus is on helping students acquire proficiency in Spanish and an understanding of the Spanish Culture. Dr. Bermejo’s areas of interest include the study of Spanish for Heritage Learners, second language acquisition, and cross-cultural studies. Her publications include a number of articles in academic journals. In addition, Dr. Bermejo has collaborated as a consultant in the edition of several textbooks in Spanish. Currently, she is working in the areas of Spanish Heritage Learners’ lexical development and re-acquisition, Spanish for the Professions and in the design and implementation of teaching and learning strategies for Spanish bilingual students.

11:10-11:40 am

Writing Improvement and Increased Linguistic Confidence in Heritage Language Learners in the Midwest

**Jennifer Barajas**  jbarajas@bradley.edu

Dr. Barajas is an Assistant Professor of Spanish at Bradley University in Illinois. She specializes in phonetics, phonology, and sociolinguistics. Dr. Barajas has taught a variety of courses from elementary Spanish to advanced conversation and composition, and advanced grammar. In addition to Spanish language and culture courses, she also teaches linguistics courses such as phonetics, introduction to language, language variation in Spanish, and Spanish in the U.S. She has conducted research in Michoacán, Mexico, and has extensively studied variation in vowel production in that region. Other areas of interest are first and second language acquisition, bilingualism, heritage speakers, and dialectology.

11:40-12:10 am

“It’s very annoying to me that I write this way”: Perceptions and Performance in HS Writing

**Clara (Bicho) S. Azevedo** cazevedo@SanDiego.edu

Professor Azevedo is an Assistant Professor of Spanish & Linguistics at the University of San Diego. Prof. Azevedo’s current research focus is Spanish as a heritage language in the United States, particularly the development of writing skills in Spanish by adult language learners as they improve their biliteracy. At USD she teaches Spanish as a heritage language and writing courses.

**Friday, April 6th**

**Early Morphology** / Michigan Room – IMU Room 351 / 10:10 am -12:10 pm

Moderator: **Julia Oliver Rajan** julia-oliverrajan@uiowa.edu

Dr. Oliver Rajan teaches Spanish for heritage speakers and a number of linguistic courses in the Spanish and Portuguese Department at the University of Iowa. She is also the Intermediate Course Supervisor.  She created a digital archive about the coffee zone’s dialect of her native island, Puerto Rico. This digital collection titled *Coffezone:* *Del cafetal al futuro* was subsidized by an Arts and Humanities Initiative Standard Grant, and by the Digital Arts and Humanities Research. Julia’s other areas of interest are the incorporation of community engagement in the curriculum and service-learning. She is the Chair of the 5th Symposium on Spanish as a Heritage Language and the editor of the 2016 *Hispanic Studies Review* special issue dedicated to “Spanish as a Heritage Language.” Julia has a PhD in Hispanic Linguistics from the University of Illinois at Chicago, where she also coordinated a federally funded project at the College of Education for bilingual children in the Chicago Schools.

10:10-10:40 am

The Acceptability of *ser* and *estar* among Spanish-English Bilingual Children Growing up in the U.S.

**Anne Lingwall Odio** lingwaa@miamioh.edu

Professor Lingwall Odio is a Visiting Assistant Professor at Miami University of Ohio. She graduated from Rutgers University. Her research focus is on the differences between Spanish monolingual and Spanish-English bilingual children.

10:40-11:10 am

The Role of Spanish Immersion Schooling in the Null Subject Comprehension of Child Heritage Speakers

**Michele Goldin** michele.goldin@rutgers.edu

Michele is a PhD student in Bilingualism and SLA at Rutgers University. Before coming to Rutgers, she lived in Madrid for nearly 10 years where she founded a creative language education method for learning through movement called Hello! English (www.helloenglishmadrid.com). She holds a BA from George Mason University and her MA from New York University. Her areas of interest are child bilingual language development, typical and atypical development, embodiment and heritage speaker grammars.

11:10-11:40 am

More than Just Mood: Heritage Speakers’ Lexically-Limited Subjunctive Knowledge

**David Giancaspro** dgiancas@richmond.edu

Dr. Giancaspro is an Assistant Professor at the University of Richmond. He graduated in 2017 with a PhD in Spanish from Rutgers University. Dr. Giancaspro has published various articles and book chapters on Spanish morphosyntax, heritage speaker bilingualism, second language acquisition, cross-linguistic influence/transfer, code-switching, and third language acquisition.

**Friday, April 6th**

**Phonology & Phonetics** / Minnesota Room – IMU Room 347/ 10:10 am -12:10 pm

Moderator: **Claudia Holguín Mendoza** cholguin@uoregon.edu

Dr. Holguín Mendoza is an expert in sociolinguistics and Spanish in the U.S., particularly within U.S. Latino culture and the U.S Mexico Border. At the University of Oregon, she is director of the Spanish Heritage Language Program and assistant professor of Spanish. She studies identity through language, teaching Spanish and Spanglish to native speakers who have been told their speech is incorrect or obsolete. Dr. Holguín Mendoza was the Chair of the 3rd Symposium on Spanish as a Heritage Language and is an active member of the National Symposium Committee.

10:10-10:40 am

Actividades verbales para hablantes de herencia en la clase de fonética: Un estudio piloto

**Luz Hernández** luzmaher@nmsu.edu

Dr. Hernández is a Visiting Assistant Professor of Spanish at the Department of Languages and Linguistics at the New Mexico State University. Her research focus is on pragmatics, sociolinguistics and phonology.

10:40-11:10 am

Sources of Variation in the Intonation of Yes/No Questions in Heritage Speakers of Spanish in Canada

**Jacob Aziz** jaziz9@uwo.ca

Jacob is a graduate student at the Western University of Ontario, Canada. He joined the Modern Languages Department, and later Linguistics, based on the small class sizes, the diversity of language courses, and the ability to study Spanish from multiple angles: literature, culture, and linguistics. He studied abroad in Cuba.

**Natasha Swiderski** nswiders@uwo.ca

Natasha is a graduate student at the Western University of Ontario, Canada in Hispanic Studies.

**Vanina Machado Araujo** vanina.machadoaraujo@mail.utoronto.ca

Vanina is a PhD student in Hispanic Linguistics at the Department of Spanish and Portuguese of University of Toronto, Canada. Her research emphasis is on sociolinguistics, more specifically in Phonetics and Phonology (Intonation transfer, language variation, heritage languages, language stigmatization) focusing on a group of speakers from the border of Uruguay and Brazil that speak a variety of Dialects of Uruguayan Portuguese.

**Celina Valdivia** cvaldivi@uwo.ca

Celina is a graduate student of Linguistics at Western University of Ontario, Canada. She is interested in the intonation patterns in yes-no questions in Venezuelan Canadian and Argentinian heritage speakers of Spanish.

**Yasaman Rafa** yrafat@uwo.ca

Dr. Rafa is an Assistant Professor of Hispanic Studies (Hispanic Linguistics) at Western University of Ontario, Canada. She specializes in second language acquisition of phonetics and phonology, bilingualism and phonological attrition, and socio-phonetics and sound change.

**Ryan Stevenson** rsteve28@uwo.ca

Dr. Stevenson completed his PhD in Psychological and Brain Science at Indiana University, and post-doctoral positions at Vanderbilt University and the University of Toronto. He is an Assistant Professor in the Department of Psychology at Western University of Ontario, Canada. Stevenson’s research is in developmental psychology with a focus on how the brain combines sensory information from multiple senses to perceive it as one unified signal.  He applies this specifically to people with different developmental delays, in particular children with autism.

**Rajiv Rao** rgrao@wisc.edu

Dr. Rao is an Associate Professor in the Department of Spanish and Portuguese at the University of Wisconsin- Madison. His areas of interest are phonetics, phonology, prosody, heritage languages, Afro-Hispanic linguistics, and second language acquisition. Dr. Rao also serves as the director of the Spanish Language Program.

11:10-11:40 am

The Effect of Spanish Language Education on /ɾ / by U.S.- Born Caribbean Heritage Spanish Speakers

**Nicholas Figueroa** drnicholasjfigueroa@gmail.com

Dr. Figueroa is an Adjunct Professor of Spanish at the College of Mount Saint Vincent, New York. He is interested in Caribbean Spanish and heritage Spanish speakers.

**Friday, April 6th**

**Language & Identity** / Ohio Room – IMU Room 343/ 10:10 am -12:10 pm

Moderator: **Fernando Castro Ortiz** fernando-castroortiz@uiowa.edu

Professor Castro Ortiz was born in Ronda, Spain. He completed his undergraduate Degree in Translation and Interpreting in English and Italian at the University of Granada. He also holds a Master’s Degree in Teaching Spanish as a foreign language from Pablo de Olavide University and a Master’s Degree in Hispanic Linguistics from the University of Iowa. His areas of interest include sociolinguistics, applied linguistics and second language acquisition. At the University of Iowa, he teaches a variety of courses (Elementary and Intermediate Spanish, Spanish Language Skills: Writing, Spanish Language Skills: Speaking, Spanish in the US, Translation workshop English-Spanish) in different platforms (face-to-face, online, hybrid, virtual classroom).

10:10-10:40 am

Interculturalidad e identidad socio-lingüística en el aprendizaje del inglés y español en México

**Sergio González Núñez** aguilserg@yahoo.es

Professor González Núñez graduated from the Universidad Autónoma Metropolitana (UAM), México with a Masters in Pedagogical Discourse Analysis. He is currently a PhD student in applied linguistics at the UAM and he is teaching communications, discourse analysis and second language intercultural competence at the UNITEC.

**Ana Lilia Castillo Cerón** aliliacastle@hotmail.com

Ms. Castillo Cerón graduated with a specialty in Administration and Diffusion Theory from the Instituto Politécnico Nacional (IPN), México. She has diplomas in Educational Administration and Leadership. She is the director of cultural dissemination and administration at a governmental agency.

10:40-11:10 am

Spanish Heritage Learners’ Language Attitudes Regarding Language Maintenance and Resistance Under a Difficult Political Climate

**Jocelly Meiners** jocelly@utexas.edu

Dr. Meiners is a native of San José, Costa Rica. She attended the University of Texas at Austin and obtained a BA in French and Astronomy, an MA in French Linguistics, and a PhD in Hispanic Linguistics. She is currently a Lecturer in the Department of Spanish and Portuguese and specializes in teaching courses for Heritage Spanish learners. Her research interests include pragmatics and emotion in second language acquisition, heritage Spanish learners and pedagogy, as well as linguistic attitudes and language maintenance regarding Spanish in the US.

**Delia Montesinos** admontesinos@austin.utexas.edu

Dr. Montesinos has a PhD in Spanish Literature from the University of Texas at Austin where she is currently a Senior Lecturer and previously the General Language Program Coordinator. During her tenure as a high school teacher, Delia became very involved with the Advanced Placement Spanish Language and Literature program. She was a member of the AP Spanish Test Development Committee from 1994-1998 and has been a Reader, Question Leader, and Exam Leader for the AP Spanish Literature Exam and Exam Leader for the AP Spanish Literature and Culture Exam. Dr. Montesinos is the General Language Program Coordinator of the Department of Spanish and Portuguese at The University of Texas at Austin.

**Friday, April 6th**

**Workshop 1** / Biosphere Discovery Hub-Museum of Natural History-Macbride Hall/ 1:30 pm - 3:30 pm

How to Build a Tellecollaboration Module for Heritage Learners

**María Jesús Barros García** barrosgarcia@sxu.edu

Dr. Barros García is an Assistant Professor in Spanish in the Language and Literature Department and the director of the Foreign Languages Program at Saint Xavier University, Chicago. She holds an European doctorate with Honors in Spanish Linguistics from the University of Granada. In 2014, her doctoral dissertation was awarded by the University of Granada as the best dissertation from the College of Arts and Sciences for the 2010-2011 academic year. Her primary research areas are intercultural communication, pragmatics, politeness, and second/heritage language pedagogy.

**Valeria Belmonti** valeria.belmonti@csi.cuny.edu

Ms. Belmonti is the Director, Modern Languages Media Center World Languages and Literatures College of Staten Island and the Project Coordinator of Heritage Telecollaborations Center for Integrated Language Communities at the City University of New York, CUNY Graduate Center.

**Alberta Gatti** agatti@gc.cuny.edu

Dr. Gatti is the director of ILETC and the [Center for Integrated Language Communities](http://cilc.ws.gc.cuny.edu/) at the Graduate Center, City University of New York. Her research and teaching has focused on Spanish literature of the sixteenth and seventeenth centuries as well as on language education. Before coming to New York, she directed the Foreign Languages Program and the Center for Engaged Learning Environments (CELE) at Saint Xavier University, Chicago. In 2012 she was honored with the Teaching Excellence Award. Dr. Gatti holds a Ph.D. in Hispanic Language and Literatures from Boston University and a degree in Classical Studies from the University of Buenos Aires.

**Friday, April 6th**

**Motivation and Attitudes** / Michigan Room – IMU Room 351/ / 1:30 pm - 3:30 pm

Moderator: **Pilar Marcé** pilar-marce@uiowa.edu

Professor Marcé graduated with a B.A. in Translation and Interpretation (working languages: Spanish, English, and French) at the University Pompeu Fabra (Barcelona, Spain). She holds a M.A. in the Teaching of Spanish as a Second Language (Purdue University, IN), and a M.A. in Conference Interpretation (Monterey Institute of International Studies, CA). Currently, she is a Lecturer at the Department of Spanish and Portuguese at the University of Iowa, where she teaches courses on writing, translation into Spanish, and Business Spanish. She is also working towards her Ph.D. in Teaching Foreign Languages at the College of Education (University of Iowa). Her expertise and research interests focus on Language for Specific Purposes, foreign language curriculum and materials development.

1:30-2:00 pm

Do I need to study Spanish? Aquí ya hablamos español, y tú sabes: Heritage Language Learners’ Motivation and Attitudes towards Learning Spanish in Their Region

**Marisa Filgueras-Gómez** mfilguer@fiu.edu

Dr. Filgueras-Gómez is an Assistant Professor of Spanish in the Department of Modern Languages at Florida International University.

2:00-2:30 pm

Engaging Spanish Heritage Speakers in an English Only State: The University of Arkansas Latino Youth Biliteracy project Sin Límites

**Luis Fernando Restrepo** lrestr@uark.edu

Dr. Restrepo joined the Department in the Fall of 1995 as a professor of Spanish specialized in colonial Latin American literature and culture.  Other teaching and research interest include indigenous literatures, literature and human rights, service learning, and Latino education. He is the current director of the Comparative Literature and Cultural Studies Program. In 2011 he established Sin Límites, The Latino Youth Biliteracy Project, a service learning initiative involving upper level Spanish students mentoring elementary and middle school Spanish heritage speakers.

**Raquel Castro Salas** rcastros@uark.edu

Raquel is a PhD student at the U of A. She received a B.S. in Electrical Engineering at John Brown University and a M.A in Spanish at the University of Arkansas. Raquel has a passion for teaching and her research interests include Central American literature, human rights, and gender studies.

**Rocío Greenwood** ggreenwo@email.uark.edu

Rocío is from Lima, Perú, and lived in Japan for two years. She moved to USA in 2009 and started at the University of Arkansas in 2011. She graduated in 2014 with a bachelor’s in Spanish. Currently, she is in the Spanish Master’s program as a TA, and as a teacher for “Sin Límites”, an after-school program for public schools.

**Soledad Huaracha** shuarach@email.uark.edu

Soledad is a graduate student at the University of Arkansas.

2:30-3:00 pm

Receptive Bilingual Motivational Selves: A Cross Sectional Analysis of Heritage Language Learner’s Imagining and Creating Success

**Trudie Clark McEvoy** tmcevoy@email.arizona.edu

Professor Clark McEvoy is a PhD candidate in Second Language Acquisition & Teaching from The University of Arizona. She is currently a Visiting Assistant Professor of Spanish at Indiana University.

3:00-3:30 pm

The Value of Translations in the Heritage Language Classroom: Student’s Attitudes

**Encarna Bermejo** ebermejo@hbu.edu

Dr. Bermejo is an Associate Professor of Spanish at the Houston Baptist University. Her teaching focus is on helping students acquire proficiency in Spanish and an understanding of the Spanish Culture. Dr. Bermejo’s areas of interest include the study of Spanish for Heritage Learners, second language acquisition, and cross-cultural studies. Her publications include a number of articles in academic journals. In addition, Dr. Bermejo has collaborated as a consultant in the edition of several textbooks in Spanish. Currently, she is working in the areas of Spanish Heritage Learners’ lexical development and re-acquisition, Spanish for the Professions and in the design and implementation of teaching and learning strategies for Spanish bilingual students.

**Friday, April 6th**

**Grammatical Aspects** / Minnesota Room – IMU Room 347/ / 1:30 pm - 3:30 pm

Moderator: **Alejandro Pérez Belda** antonioalejandro-perezbelda@uiowa.edu

Alejandro is a PhD student of Foreign Language and ESL Education in the College of Education at the University of Iowa.  He completed a Masters in Teaching Spanish as a second language in Spain and a Masters in Hispanic Linguistics. He worked as a Dual Language teacher for three years. Alejandro is currently working in different research and/or support projects regarding Dual Language Education in Iowa.

1:30-2:00 pm

Clitic-Doubled Left Dislocation in Heritage Spanish: Judgment and Production data

**José Sequeros-Valle** [jseque3@uic.edu](https://lcsl.uic.edu/hispanic-italian/faculty-instructors/jseque3%40uic.edu)

José is aPhD student in Hispanic Linguistics at the University of Illinois at Chicago. He is interested in the acquisition of Spanish by second language learners whose first language is English. Current work examines the acquisition of information structure and syntax-discourse interface phenomena.

**Bradley Hoot** bhoot@depaul.edu

Dr. Hoot’s research uses quantitative experimental methods to shed light on questions important to linguistic theory. It is guided by two main interests: (i) the prosody-syntax interface and its relation to discourse context and (ii) the grammars of bilinguals, particularly heritage speakers. These interests have led to work on information structure and the prosody-syntax interface in heritage and monolingual Spanish and in heritage Hungarian, as well as work on code-switching. Dr. Hoot is an Assistant Professor in the Modern Languages Dept. at DePaul University.

**Jennifer Cabrelli Amaro**  cabrelli@uic.edu

Dr. Cabrelli Amaro is an Assistant Professor in the Department of Hispanic and Italian Studies at the University of Illinois at Chicago. She is also the Director of the Multilingual Phonology Laboratory. She is also the Editor of Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics (John Benjamins), and Associate Editor of Hispania. Dr. Cabrelli Amaro’s major interests are acquisition attrition of phonology and phonetics, third language acquisition, Spanish and Brazilian Portuguese phonology and morphosyntax, acquisition and attrition of morphosyntax.

2:00-2:30 pm

Examining Futurity and Epistemicity in Spanish as a Heritage Language

**Diego Pascual y Cabo** diego.pascual@ttu.edu

Dr. Pascual y Cabo is Assistant Professor of Hispanic Linguistics and Director of the Spanish Heritage Language Program at [Texas Tech University](http://www.ttu.edu/). His primary research interest is heritage speaker bilingualism. In 2014, Diego founded our Symposium, which has since become an annual event in the field of heritage speaker bilingualism. At Texas Tech, he is an active member of the Bilingualism and Second Language Acquisition Lab, where he collaborates with other colleagues and students.

**Laura Rieder** maria-laura.rieder-sanjurjo@ttu.edu

Laura is a graduate student of Spanish Linguistics at Texas Tech University. She is from Buenos Aires, Argentina and her research interests are Spanish as a heritage language, bilingualism and sociolinguistics.

**Violeta** **Rodríguez** violeta.rodriguez-de-vindel@ttu.edu

Violeta is a graduate student of Spanish Linguistics at Texas Tech University. She has a Bachellors in Business Administration from Universidad "Dr. José Matías Delgado" in Salvador, El Salvador. Her

research interests are heritage Language Acquisition, Spanish Second Language Acquisition.

**Vicente** **Iranzo** vicente.iranzo@ttu.edu
Vicente is a PhD student in Spanish Applied Linguistics at Texas Tech University. He has a M.S in Civil Engineering from École Spéciale des Travaux Publics, France; a B.A in Civil Engineering from Universidad Politécnica de Valencia, Spain, and a B.A. in Translation Studies from Universidad de Valencia, Spain. He is from Valencia, Spain. His research interests are bilingualism, heritage speakers, second language acquisition, sociolinguistics.

2:30-3:00 pm

Innovation in Heritage Speakers’ Production of Inalienable Possession

**David Giancaspro** dgiancas@richmond.edu

Dr. Giancaspro is an Assistant Professor at the University of Richmond. He graduated in 2017 with a PhD in Spanish from Rutgers University. Dr. Giancaspro has published various articles and book chapters on Spanish morphosyntax, heritage speaker bilingualism, second language acquisition and cross-linguistic influence/transfer.

**Liliana Sánchez** lsanchez@rutgers.edu

Dr. Sánchez’s research interests are bilingual and comparative syntax. In bilingual syntax, her current work focuses on crosslinguistic influence across language components especially syntax, morphology and informational structure (Spanish-English, Spanish-Quechua). In comparative syntax, she works on the interface between informational structure and morphosyntax (Spanish-Quechua). She is also interested in language assessment in minority populations. Dr. Sánchez is a Full Professor in the Department of Spanish and Portuguese at Rutgers University.

3:00-3:30 pm

Verbal Lexical Frequency and DOM in Heritage Spanish

**Esther Hur** kh624@spanport.rutgers.edu

Esther is a PhD student in Bilingualism and SLA at Rutgers University. At an early age, Esther's family relocated from Korea to South America, Chile where they lived for 10 years. She graduated from Hankook University of Foreign Studies with a graduate degree in Spanish-Korean Translation and from Baylor University with a M.A. degree in Spanish Language and Literature. Esther is an experienced Freelancer for Spanish-Korean interpretation and translation. Her research interests are bilingualism, Heritage Language, Heritage Language maintenance, Heritage Language teaching.

**Friday, April 6th**

**Task Based & Service Learning** / Ohio State Room – IMU Room 343/ 1:30 pm - 3:30 pm

Moderator: **Iván Parra** ivan-parra@uiowa.edu

Professor Parra was born in Bogota, Colombia. He completed his undergraduate Degree in Modern Languages at the University of Los Andes. He holds a Master’s Degree in European Humanities from the University of Sheffield, University of Tübingen and University of Santiago de Compostela and a MFA Degree in Spanish Creative Writing from the University of Iowa. He is the coordinator of the Elementary levels of Spanish in the University of Iowa. His areas of interest include medical Spanish, second language acquisition, creative writing and Spanish in the community. At Iowa, he teaches Elementary and Intermediate Spanish, Spanish Language Skills: Writing, Spanish Language Skills: Speaking, Medical Spanish and Spanish Creative Literacy Outreach.

1:30-2:00 pm

Preparing Heritage Language Learners for the Professional World through Project Based Learning

**Jocelly Meiners** jocelly@utexas.edu

Dr. Meiners is a native of San José, Costa Rica. She attended the University of Texas at Austin and obtained a BA in French and Astronomy, an MA in French Linguistics, and a PhD in Hispanic Linguistics. She is currently a Lecturer in the Department of Spanish and Portuguese and specializes in teaching courses for Heritage Spanish learners. Her research interests include pragmatics and emotion in second language acquisition, heritage Spanish learners and pedagogy, as well as linguistic attitudes and language maintenance regarding Spanish in the US.

**María Luisa Echavarría** marialuisa.echavarria@utexas.edu

Dr. Echavarría is a Lecturer of Spanish at the University of Texas at Austin. Her interest includes: International Business, Language & Culture, Heritage Language Learners, Spanish for Health Care Providers.

2:00-2:30 pm

Thematic Modules in a Spanish for Spanish Speakers Course

**Vianey Cabrera** canobrit@usc.edu

Professor Cabrera is a Senior Lecturer in Spanish and Portuguese and the University of Southern California. She has an MA from Stanford University and a BA from Occidental College. ProfessorCabrera has been teaching both Spanish and Portuguese at USC since 2007 and Portuguese since 2007.  Previously, she taught Spanish for heritage speakers at Stanford University, where she also received the Centennial Teaching Award.  Her courses include content-based multimedia instructional materials and a communicative based approach.  In her dissertation, currently in progress, she explores representations of the border and migrant experience.

**Andrea Parra** aparra@usc.edu

Dr. Parra is an Associate Professor (Teaching) of Spanish at the University of Southern California. She has a PhD from Columbia University, MA from Middlebury College and BA from Wellesley College. She joined USC in 1999. Her teaching experience runs the gamut from language instruction at all levels to Spanish and Latin American cultures.  She has lived in Madrid, Spain, and has traveled extensively in Latin America. Her pedagogical interests include the development of multimedia instructional resources and language assessment.  Dr. Parra currently has an ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) rating of Superior in Spanish.

**José del Toro** jdeltoro@ccsf.edu

Dr. Del Toro teaches in the Foreign Languages Department at the City College of San Francisco. He has been teaching at CCSF since 2015. Dr. Del Toro has a PhD from the University of California, Santa Bárbara, MA from Stanford University and BA from California State University.

2:30-3:00 pm

Service Learning and Heritage Language Education: A Critical Approach

**Rosa-María Castañeda**  rmcastaneda@fhsu.edu

Dr. Castañeda is an Assistant Professor of Spanish in the Modern Languages Department at Fort Hays State University, Kansas. Her main interests include language variation and change in the speech of contemporary Limeños and international service-learning courses.

**Friday, April 6th**

**Roundtable 1** / **Lucas Dodge Room** – IMU Room 256/ 4:00 pm - 5:30 pm

Conversatorio sobre ideologías del lenguaje y estrategias prácticas para incorporar acercamientos de pedagogía crítica en las clases de español para hablantes de herencia

**Moderator: Maricelle Pinto-Tomás** maricelle-pinto-tomas@uiowa.edu

Dr. Pinto-Tomás has a BA from Kenyon College, Gambier, Ohio; MA Université d’Ottawa, Ottawa, Canada; and a PhD from the University of Iowa. She teaches Spanish at the University of Iowa and at Cornell College. Dr. Pinto-Tomás teaching courses include Spanish Language Skills: Writing; Spanish Language Skills: Speaking; Spanish Language at the General Education Program; Caribbean Culture & Literature; Spanish for Health Care Professional. She also works as an Interpreter in Spanish & French for the Iowa City Community School District (ICCSD).

**Munia Cabal-Jiménez** m-cabal-jimenez@wiu.edu

Dr. Cabal-Jiménez has a BA and MA from the University of Costa Rica and a PhD from the University of Illinois at Urbana-Champaign. She is Assistant Professor of Spanish at the Dept. of Foreign Languages and Literatures, Western Illinois University where she teaches Spanish as a Heritage Language, Composition, Spanish Linguistics and Latin-American Culture and Civilization. Her areas of research are Spanish as a Heritage Language and Colonial Spanish in Central America, with a focus on social dynamics of language in colonial contexts and its impact in the evolution of language.

**Claudia Holguín Mendoza** cholguin@uoregon.edu

Dr. Holguín Mendoza has a BA from the University of Texas at El Paso; MA from New Mexico State University; and a PhD from the University of Illinois at Urbana Champaign. She is an Assistant Professor of Spanish at the University of Oregon and the Director of the Spanish Heritage Language Program at the Department of Romance Languages. Holguín Mendoza’s research focuses in the field of Sociolinguistics, in the areas of socio- pragmatics, and linguistic variation. In the area of Spanish heritage language education, her primary interests are critical pedagogical approaches, and the interplay of identity and language.

**Sergio Loza** sloza1@asu.edu

Sergio is a doctoral student at Arizona State University where he teaches Spanish heritage language courses of various levels. His research interests include Hispanic sociolinguistics and Spanish heritage language pedagogy. He is currently working on critical perspectives of language ideologies in the Spanish heritage language classroom and language attitudes in the metropolitan area of Phoenix, AZ.

**Friday, April 6th**

**Linguistic Patterns** / Michigan Room – IMU Room 351/ 4:00 pm - 5:30 pm

Moderator: **Alejandro Pérez Belda** antonioalejandro-perezbelda@uiowa.edu

Alejandro is a PhD student of Foreign Language and ESL Education in the College of Education at the University of Iowa.  He completed a Masters in Teaching Spanish as a second language in Spain and a Masters in Hispanic Linguistics. He worked as a Dual Language teacher for three years. Alejandro is currently working in different research and/or support projects regarding Dual Language Education in Iowa.

4:00-4:30 pm (Cancelled)

Heritage Bilingual Verbal Fluency in English and Spanish: Distinct Patterns of Retrieval

**Lake Mathison** mathison@scarletmail.rutgers.edu

Dr. Mathison graduated with a PhD from Rutgers University. Her dissertation is: "Lexical Retrieval in Second Language Learners: How Proficiency Impacts First Language Performance".

4:30-5:00 pm

Heritage Speakers’ Use of a Variable Structure: A Study of the Present Progressive

**Elizabeth Herring** emherrin@indiana.edu

Professor Herring is a Visiting Lecturer in the Department of Spanish and Portuguese at Indiana University. There is a long history of language contact between Spanish and Guaraní in. Paraguay such that few natural, Paraguayan utterances are purely Spanish or Guaraní. In fact, Paraguayan speech has been characterized as a linguistic.

**Sophia Rammell** rammelltutor@gmail.com

Dr. Rammell received her Ph.D. in Hispanic Linguistics and Cognitive Science from Indiana University. Her primary research interests are in the acquisition of Spanish as a second language, neurocognitive processes that affect second language acquisition, and speech and language perception in first and second languages. Her research utilizes both behavioral and neuroimaging methodologies. Dr. Rammell is a postdoctoral associate in the Neuroscience of Language Lab at Duke University.

4:30-5:00 pm

Heritage Spanish Learners in the Classroom: Bridging the Gap between Learners’ Expectations and Teaching Reality

**Raquel Prieta** rprieta@oakland.edu

Dr. Raquel Prieta obtained her Ph.D. in Hispanic Linguistics from Florida State University in 2016. She joined Oakland University the same year, where she is an Assistant Professor of Foreign Language Education and the Coordinator of the Foreign Language Education Program for STEP (Secondary Teacher Education Program). She teaches Teaching Methods courses for both elementary and secondary levels, as well as courses in Spanish and linguistics. She specializes in second language acquisition, applied linguistics, teaching methods and bilingualism.

**Jamile Forcelini** jmf11r@my.fsu.edu

Jamile is a PhD student and teaches Spanish at Florida State University.

**Friday, April 6th**

**Literacy Development** / Minnesota Room – IMU Room 347/ 4:00 pm - 5:30 pm

Moderator: **Claudia Pozzobon** claudia-pozzobon@uiowa.edu

Claudia is a doctoral candidate in Language, Literacy, and Culture in the College of Education at the University of Iowa. She has a M.Sc. in Teaching and Learning Foreign Languages from the University of Los Andes in Venezuela. She is currently preparing her dissertation proposal on Heritage Speakers on Spanish languaging processes. Her research interests include foreign and second language acquisition; Spanish as a second, foreign, and Heritage language; power relations in literacy, and writing.

4:00-4:30 pm

Developing Communities and Critical Awareness in the SHL Classroom through Locally Produced Writing Units

**José Esteban Hernández** jose.e.hernandez@utrgv.edu

Dr. Hernández is a Professor in the Department of Writing and Language Studies at the University of Texas Rio Grande. He will be the Chair of the 6th Symposium on Spanish as a Heritage Language in 2019. Dr. Hernández areas of expertise include sociolinguistics, language variation and change, Spanish in the United States and dialect contact. He has published extensively in these areas.

**Yanina Hernández** yanina.hernandez@utrgv.edu

Professor Hernández is a Lecturer in the Department of Writing and Language Studies at the University of Texas Rio Grande. She holds an M.A. from the University of New Mexico and has taught beginning-level Spanish courses for more than 15 years, including face-to-face and online courses. Her experience includes teaching at the University of New Mexico, Texas Southern University, Houston Community College, Texas State Technical College, and University of Texas Pan American (now UTRGV).

**Carolina Cárdenas** carolina.cardenas01@utrgv.edu

Carolina is a Graduate Teaching Assistantof Writing and Language Studies at the University of Texas Rio Grande.

**Lucía Gilardoni** lucia.gilardoni01@utrgv.edu

Lucía is a Graduate Teaching Assistantof Writing and Language Studies at the University of Texas Rio Grande.

**Marisol Patiño** marisol.patino01@utrgv.edu

Marisol is a Graduate Teaching Assistantof Writing and Language Studies at the University of Texas Rio Grande.

**Luisa Valdez** luisa.valdez01@utrgv.edu

Luisa is a Graduate Teaching Assistantof Writing and Language Studies at the University of Texas Rio Grande.

4:30-5:00 pm

Digital Storytelling: Developing SHL Learners’ Multiliteracies

**Idoia Elola**  idoia.elola@ttu.edu

Dr. Elola is a Professor of Spanish and Applied Linguistics and Director of the Division of Spanish & Portuguese in the Spanish Program at Texas Tech University. Her areas of research include second language writing, feedback & revision, collaborative writing and social tools, and Spanish heritage language learners.

**Paola Guerrero** joana-paola.guerrero-rodriguez@ttu.edu

Paola is a graduate student in the [Department of Classical and Modern Languages and Literatures](https://www.researchgate.net/institution/Texas_Tech_University/department/Department_of_Classical_and_Modern_Languages_and_Literatures) at Texas Tech University. She is from Mexico City, and earned her BA in Languages from Universidad Autónoma del Estado de México. Her research interests include Dialectology and Bilingualism.

**Ana Padial** ana.rodriguez-padial@ttu.edu

Ana is a PhD student in Hispanic Linguistics at Texas Tech University. Her research interests are Spanish heritage speakers’ writing and second language acquisition.

**Diego Pascual y Cabo** diego.pascual@ttu.edu

Dr. Pascual y Cabo is Assistant Professor of Hispanic Linguistics and Director of the Spanish Heritage Language Program at [Texas Tech University](http://www.ttu.edu/). His primary research interest is heritage speaker bilingualism. In 2014, Diego founded our Symposium, which has since become an annual event in the field of heritage speaker bilingualism. At Texas Tech, he is an active member of the Bilingualism and Second Language Acquisition Lab, where he collaborates with other colleagues and students.

**Josh Prada** j.delarosa-prada@ttu.edu

Josh is a PhD student in Hispanic Linguistics at Texas Tech University. He is an active member of the Bilingualism and Second Language Acquisition Lab, where he collaborates with faculty and other students.

5:00-5:30 pm

Pedagogical Potential of Free Readily Available Web Mapping, Video, Digital Image Collections and Audio Streaming Services in a University-Level Reading and Writing Instruction for HSS

**Isabel Velázquez** mvelazquez2@unl.edu

Dr. Velázquez is an Associate Professor in the Modern Languages & Literatures Department at the University of Nebraska, Lincoln. She is also faculty director for Portuguese for speakers of Spanish program in Salvador, Bahia, Brazil *Through the Lens of Language: Brazilian history, culture and society*. Her area of research includes Sociolinguistic variation, Hispanic linguistics, bilingualism and language acquisition, heritage speaker pedagogy, language contact on the U.S./Mexico border, and the role of language in identity formations of US Latina/os. Her current research focuses on linguistic maintenance and loss among Latino families in the Midwest.

**Luisa Carolina Julio**

Luisa is a Graduate Teaching Assistant in the Modern Languages & Literatures Department at the University of Nebraska, Lincoln.

**Friday, April 6th**

**Mixed Classes** / Ohio State Room – IMU Room 343/ 4:00 pm - 5:30 pm

Moderator: Ruth Westfall ruth-westfall@uiowa.edu

Dr. Westfall received her B.A. in French and Linguistics from the University of Iowa, her M.A. in Spanish Linguistics from Indiana University and her PhD in Spanish Linguistics from the University of Texas at Austin. She has taught at the University of Texas, Luther College and is currently a Lecturer on the faculty of the Department of Spanish and Portuguese at the University of Iowa.

4:00 pm - 4:30 pm

Hablantes de herencia en clases introductorias mixtas del español: Motivaciones, identidad y expectativas

**Celeste Morales**

Professor Morales teaches in the Department of Global Language and Cultures at Northern Arizona University.

4:30 – 5:00 pm

Music as a Tool for Critical Pedagogy in SHL & Mixed SHL/L2 Classrooms

**Kelley León Howarth** khowarth@uoregon.edu

Professor León Howarth is a Senior Instructor II of Spanish and the Head Undergraduate Advisor in the Department of Romance Languages at the University of Oregon. Her research and teaching interests include Venezuelan culture, literature & history; Latin American art, and language contact variation.

5:00 – 5:30 pm

Roles asignados a hablantes de herencia en clases de español para principiantes mixtas

**Yuly Asención Delaney** yuly.asencion@nau.edu

Dr. Asención Delaney is an Associate Professor and Lower Division Coordinator of Spanish in the Department of Global Language and Cultures at Northern Arizona University.

**Saturday, April 7th**

**Workshop 2** / Nebraska Room – IMU Room 335/ 10:10 am – 12:10 pm

Focusing on Form in Mixed Classes without Losing Your Focus

**Melissa Bowles** bowlesm@illinois.edu

Dr. Bowles is the Associate Head, Associate Professor of the Spanish and Portuguese Department at theUniversity of Illinois at Urbana-Champaign. She is also an Associate Professor of Second Language Acquisition and Teacher Education, Affiliated Faculty of Latin American and Caribbean Studies, Associate Professor of Linguistics and Associate Professor of Educational Psychology. Dr. Bowles research interests include Second Language Acquisition, individual differences, computer-assisted language learning, second language research methodology, language testing classroom second and heritage language acquisition and language testing and assessment. She has written extensively about these topics.

**Saturday, April 7th**

**Instructional Challenges** / Illinois Room – IMU Room 348/ 10:10 am – 12:10 pm

Moderator: Ana E. Fernández ana-esther-fernandez@uiowa.edu

Professor Fernández was born and raised in Spain. She came to the United States as a graduate student and received her first Master’s Degree in Teaching English as a Second Language from the University of Illinois at Urbana-Champaign. She later received a Master’s Degree in Hispanic Literary Studies from the University of Illinois at Chicago. She was the Academic Dean of the English Summer Program at the Pontifical University of Comillas, Spain, for 8 years and Chair of the Foreign Languages Department at Morgan Park Academy, Chicago. Her current on-campus classes, which vary by semester, include Spanish Language Skills: Writing and Spanish language Skills: Speaking. She has just created a new course called "Medical Spanish in Contemporary Society" for the high demand of students interested in a medical related field at the University of Iowa."

10:10 am – 10:40 am

From Heritage Language Anxiety to Heritage Language Enjoyment: A Mixed-Methods Approach to the Emotional Dynamics of Heritage Language Use

**Josh Prada** j.delarosa-prada@ttu.edu

Josh is a PhD student in Hispanic Linguistics at Texas Tech University. He is an active member of the Bilingualism and Second Language Acquisition Lab, where he collaborates with faculty and other students.

**Paola Guerrero** joana-paola.guerrero-rodriguez@ttu.edu

Paola is a graduate student in the [Department of Classical and Modern Languages and Literatures](https://www.researchgate.net/institution/Texas_Tech_University/department/Department_of_Classical_and_Modern_Languages_and_Literatures) at Texas Tech University. She is from Mexico City, and earned her BA in Languages from Universidad Autónoma del Estado de México. Her research interests include Dialectology and Bilingualism.

**Violeta** **Rodríguez** violeta.rodriguez-de-vindel@ttu.edu

Violeta is a graduate student of Spanish Linguistics at Texas Tech University. She has a Bachellors in Business Administration from Universidad "Dr. José Matías Delgado" in Salvador, El Salvador. Her

research interests are heritage Language Acquisition, Spanish Second Language Acquisition.

**Diego Pascual y Cabo** diego.pascual@ttu.edu

Dr. Pascual y Cabo is Assistant Professor of Hispanic Linguistics and Director of the Spanish Heritage Language Program at [Texas Tech University](http://www.ttu.edu/). His primary research interest is heritage speaker bilingualism. In 2014, Diego founded our Symposium, which has since become an annual event in the field of heritage speaker bilingualism. Diego also serves as the associate editor (area of linguistics) of the [Hispanic Studies Review](http://hispanicstudiesreview.cofc.edu/), an international refereed journal housed in the Department of Hispanic Studies at the College of Charleston. At Texas Tech, he is an active member of the Bilingualism and Second Language Acquisition Lab, where he collaborates with other colleagues and students.

10:40 – 11:10 am

Growing Our Own: Developing Future Heritage Language Teachers of Color through a Critical Service Learning Unit

**Jenna Cushing-Leubner** cushingj@uww.edu

Jenna is PhD candidate in Second Language Education at the University of Wisconsin- Whitewater. She completed her PhD in the area of second languages education. She has published several journal articles and book chapters, and she is the project director of Jóvenes con Derechos, a social justice youth development and youth participatory action research curriculum at a Minneapolis high school.

**Jennifer Eik** jennifer.eik@mpls.k12.mn.us

Professor Eik graduated from the [Department of Curriculum and Instruction](http://www.cehd.umn.edu/ci/) in Second Language Education at the University of Wisconsin- Whitewater. She was selected for the prestigious Rising Alumni Award for 2017. The award is presented by the CEHD Alumni Society to a CEHD alum who has achieved early distinction in their career (15 years or less since graduation), demonstrated outstanding leadership or shown exceptional volunteer services in their community. Professor Eik is a Spanish teacher at Roosevelt High School, Minneapolis Public Schools, where she has pioneered a new curriculum teaching Spanish as a heritage language.

11:10 – 11:40 am

Instructional Challenges, Needs and Professional Development Opportunities of Spanish HL Instructors in the US

**Elisa Gironzetti** elisag@umd.edu

Dr. Gironzetti is an Assistant Professor at the University of Maryland. She earned a doctorate in Spanish Language Teaching (University of Alicante, 2013) and a Ph. D. in English Applied Linguistics (Texas A&M University-Commerce, 2017). Her research focuses on humor, pragmatics and language teaching, and Hispanic applied linguistics. Her articles and chapters were published in Humor, the Journal of Literary Semantics, the Routledge Handbook of Language and Humor, and the Journal of Spanish Language Teaching. She is the founding editor of E-JournALL, an open-access scholarly publication in the field of applied linguistics and language teaching, and associate editor of the Journal of Spanish Language Teaching. She is currently co-editing the forthcoming Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: Metodología, contextos y recursos para la enseñanza and conducting experimental research on humor integrating eye-tracking, facial action coding, and discourse analysis.

**Flavia Belpoliti** Flavia.Belpoliti@tamuc.edu

Dr. Belpoliti is an Assistant Professor at the Department of Literature & Languages at Texas A & M University, Commerce. Her field of study includes Spanish Sociolinguistics, Spanish in the US, and acquisition of Spanish as Second Language and as Heritage Language. Her publications include a number of articles in academic journals and a co-edited volume on the Hispanic experience in the US. In addition, Dr. Belpoliti has collaborated as a consultant and author in the edition of several textbooks in Spanish. Currently, she is working in the areas of Spanish Heritage Learners’ lexical development and re-acquisition, and in the design and implementation of teaching and learning strategies for Spanish bilingual students.

**Saturday, April 7th**

**Instructional Challenges** / Lucas Dodge Room – IMU Room 256/ 10:10 am – 12:10 pm

Moderator: **Claudia Pozzobon** claudia-pozzobon@uiowa.edu

Claudia is a doctoral candidate in Language, Literacy, and Culture in the College of Education at the University of Iowa. She has a M.Sc. in Teaching and Learning Foreign Languages from the University of Los Andes in Venezuela. She is currently preparing her dissertation proposal on Heritage Speakers on Spanish languaging processes. Her research interests include foreign and second language acquisition; Spanish as a second, foreign, and Heritage language; power relations in literacy, and writing.

10:40 – 11:10 am

Empowering U.S. Spanish Heritage Language Speakers through Translation and Interpretation

**Anders Peterson** andersp@email.arizona.edu

**Anders**, an Instructor in the Department of Spanish and Portuguese at the University of Arizona received the Margaret M. Briehl and Dennis T. Ray Five Star Faculty Award from the Honors College. He teaches Spanish Phonetics for the Heritage Speaker, introducing learners to Spanish phonology and phonetics.

**Alejandra Torres** torresa@email.arizona.edu

Alejandra is an Instructorin the Department of Spanish and Portuguese at the University of Arizona. She teaches interpretation courses at the introductory and advanced levels.

**Jaime Fatás Cabezas** jfatas@email.arizona.edu

Professor Fatás Cabeza (Profesor Superior de Música, MMA) is Assistant Professor of the Practice of Translation and Interpretation at the University of Arizona in Tucson and director of the Undergraduate Program in Translation and Interpretation in the Department of Spanish and Portuguese and the Department of MAS. He is a faculty member at the UA National Center for Interpretation, Testing, Research, and Policy. Jaime is accredited as a Federal Court Certified judicial interpreter and translator, as a medical and conference interpreter, and as a translator (Eng. to Spa.) by the American Translators Association. He has been a staff judicial interpreter, translator and supervisor for the Trial Court of Massachusetts; Operations Supervisor of Interpreting Services at Harvard’s Brigham and Women’s Hospital; and president elect of the Judicial Interpreters of Massachusetts. He is an official translator and interpreter for Spanish and Mexican consular offices.

**Sara Alcázar** salcazar@email.arizona.edu

Sara is a Graduate Associate in in the Department of Spanish and Portuguese at the University of Arizona. She teaches Translation and Interpretation: Social Justice and Practice, and Medical/Business Translation.

10:40 – 11:10 am

Biliteracy and Identity in Maintenance Bilingual Secondary Classes as a Threshold to Post-Secondary

**Jeanette Arnhart** jarnhart@sdale.org

Dr. Arnhart teaches Spanish at the Lakeside Junior High School in Orange Park, Florida.

11:10 – 11:40 am

Spanish for Heritage Speakers and Lifelong Learning: The Development of Language Maintenance Practices among Heritage learners

**Juan Carlos Castillo** Juan.Castillo@uni.edu

Dr. Castillo is an Associate Professor of Spanish in the Department of Languages & Literatures at theUniversity of Northern Iowa. His research interests are theoretical syntax, minimalist program, government and binding, relational grammar and the history of Spanish.

**Elise DuBord** elise.dubord@uni.edu

Dr. DuBord is an Associate Professor of Spanish Linguistics in the Department of Languages & Literatures at theUniversity of Northern Iowa. She completed her undergraduate studies in Spanish at Minnesota State University, Moorhead after studying for two years at the University of Puerto Rico, Mayagüez. After college, Elise was a Peace Corps Volunteer in Guatemala where she collaborated with a local non-profit organization in community development projects, organic agriculture, and adult literacy. Elise then completed her graduate studies at the University of Arizona where she received a M.A. in Latin American Studies and a Ph.D. in Spanish with an emphasis in Border Studies and Sociolinguistics. She taught at Drew University in New Jersey for six years before coming to UNI. Her forthcoming book, Language, Immigration and Labor: Negotiating Work in the U.S.-Mexico Borderlands (to appear November 2014), is based on ethnographic research with Mexican and Central American day laborers in Arizona.

11:40 am – 12:10 pm

“Saber español sí sirve”: Academic Validation of Spanish as a Heritage Language

**Patricia Bayona** pbayona@noctrl.edu

Dr. Bayona is an Assistant Professor of Spanish, with research interests in Applied Linguistics, Foreign Language Teaching, and TESOL at North Central College, Naperville, IL. Originally from Colombia, Professor Bayona has a PhD and Master’s degrees in Spanish Linguistics and the Acquisition of Spanish as a Third Language respectively, from the University of Western Ontario, Canada. As an alumnus of La Universidad de Los Andes, in Colombia, her 30+ years of teaching experience covers English, Spanish, and French settings in Canada, the United States, and Colombia. Professor Bayona's research portfolio includes scholarly research in the acquisition of Spanish by adults in the U.S. and in Canada, as well as academic research in the Teaching of Foreign Languages, Sociolinguistics of Spanish, and Spanish Linguistics. At North Central she coordinates the Elementary Spanish courses, teaches most of the TESOL Minor, and courses in Spanish, Linguistics, and teacher education.

**Saturday, April 7th**

**Roundtable 2** / Illinois Room – IMU Room 348/ 1:30 pm – 3:00 pm

Conversatorio sobre las comunidades transnacionales de habla hispana: historia, modernidad y el futuro del español como lengua de herencia en el medio oeste de los EE.UU.

Moderator: **Iván Parra** ivan-parra@uiowa.edu

Professor Parra was born in Bogota, Colombia. He completed his undergraduate Degree in Modern Languages at the University of Los Andes. He holds a Master’s Degree in European Humanities from the University of Sheffield, University of Tübingen and University of Santiago de Compostela and a MFA Degree in Spanish Creative Writing from the University of Iowa. He is the coordinator of the Elementary levels of Spanish in the University of Iowa. His areas of interest include medical Spanish, second language acquisition, creative writing and Spanish in the community. At Iowa, he teaches Elementary and Intermediate Spanish, Spanish Language Skills: Writing, Spanish Language Skills: Speaking, Medical Spanish and Spanish Creative Literacy Outreach.

**Pilar Marcé** pilar-marce@uiowa.edu

Professor Marcé graduated with a B.A. in Translation and Interpretation (working languages: Spanish, English, and French) at the University Pompeu Fabra (Barcelona, Spain). She holds a M.A. in the Teaching of Spanish as a Second Language (Purdue University, IN), and a M.A. in Conference Interpretation (Monterey Institute of International Studies, CA). Currently, she is a Lecturer at the Department of Spanish and Portuguese at the University of Iowa, where she teaches courses on writing, translation into Spanish, and Business Spanish. She is also working towards her Ph.D. in Teaching Foreign Languages at the College of Education (University of Iowa). Her expertise and research interests focus on Language for Specific Purposes, foreign language curriculum and materials development.

**Ana Merino** ana-merino@uiowa.edu

Dr. Merino is a Professor of Spanish Creative Writing and Director of the MFA Creative Writing in the Spanish and Portuguese Department at the University of Iowa. She is the2016 Collegiate Scholar and has published nine books of poems: Preparativos para un viaje (winner of the Adonais Prize in 1994), Los días gemelos (1997), La voz de los relojes (2000), Juegos de niños (winner of the Fray Luis de León Prize in 2003/translated into English and published by Harbor Mountain Press in 2012), Compañera de celda (2006) (translated into English and published by Harbor Mountain Press in 2007), Hagamos caso al tigre (2010),  Curación (Accésit Jaime Gil de Biedma Prize, 2010), El viaje del vikingo soñador (2015) and Los buenos propósitos (2015). She is also the author of a youth novel, El hombre de los dos corazones (2009) and two plays, Amor muy frágil (2013), staged and travelled to several theaters in Switzerland on 2012 and 2013, and Las decepciones (Literal, 2014). A selection of her poetry was translated into German by teamart Verlag Zurich in 2009. Her poems have appeared in more than twenty anthologies, some translated into Portuguese, Slovenian, French, Dutch, Bulgarian, or Italian.

**Julia Oliver Rajan** julia-oliverrajan@uiowa.edu

Dr. Oliver Rajan teaches Spanish for heritage speakers and a number of linguistic courses in the Spanish and Portuguese Department at the University of Iowa. She is also the Intermediate Course Supervisor.  She created a digital archive about the coffee zone’s dialect of her native island, Puerto Rico. This digital collection titled *Coffezone:* *Del cafetal al futuro* was subsidized by an Arts and Humanities Initiative Standard Grant, and by the Digital Arts and Humanities Research. Julia’s other areas of interest are the incorporation of community engagement in the curriculum and service-learning. She is the Chair of the 5th Symposium on Spanish as a Heritage Language and the editor of the 2016 *Hispanic Studies Review* special issue dedicated to “Spanish as a Heritage Language.” Julia has a PhD in Hispanic Linguistics from the University of Illinois at Chicago, where she also coordinated a federally funded project at the College of Education for bilingual children in the Chicago Schools.

**Lisa Wymore** lisa-wymore@uiowa.edu

Professor Wymore has worked in K-12 education for over 25 years.  She began her career as a bilingual teacher in an elementary school in a diverse school district in central Iowa. She also served as the district's ESL/Bilingual Program coordinator and collaborated with her building administrator to implement a two-way immersion program.  Currently, Lisa is a consultant for English learners at Central Rivers Area Education Agency.  She is a student at the University of Iowa, pursuing a PhD in Foreign Language and ESL Education.

**Saturday, April 7th**

**Workshop 3** / Nebraska Room – IMU Room 335/ 3:30 – 5:30 pm

**Kim Potowski**  kimpotow@uic.edu

Dr. Potowski is a Professor of Spanish linguistics in the Department of Hispanic & Italian Studies at the University of Illinois at Chicago, where she also holds appointments in Latin American and Latino Studies, Curriculum and Instruction, and an affiliation with the Social Justice Initiative. She has been directing the Spanish for heritage speakers program since 2002, which now offers 28 sections per year. She has visited over 60 college campuses in the U.S., Mexico, Italy, and Spain to deliver courses and lectures about Spanish heritage language education. She also speaks at K-8 school districts to parents, teachers, and administrators about the benefits of dual immersion programs, which was the focus of her 2013 TEDx talk “No child left monolingual.” She has been a fellow at the Advanced Research Collaborative at the Graduate Center of the City University of New York as well as a Fulbright scholar in Oaxaca, Mexico, examining the linguistic and educational experiences of U.S.-raised youth who returned to Mexico. Since 2009, she has served as Executive Editor of the journal Spanish in Context. Her research focuses on Spanish in the United States, including factors that influence intergenerational language transmission and change as well as connections between language and ethnic identity. Her current projects include:

* The Spanish proficiency of elementary school children in dual language programs
* “CHISPA,” a multi-generational corpus of Chicago Spanish (with Lourdes Torres)
* An advanced Spanish grammar textbook focusing on sociolinguistic variation (with Naomi Shin)
* The absence and (mis)use of Spanish in mainstream television programs (with Rosalyn Negrón)
* A multi-generational corpus of Polish and Lithuanian in Chicago, supported by a grant from the American Council of Learned Societies

She has authored, co-authored, and edited works including:

* *The Handbook of Spanish as a heritage/minority language* (Routledge, ed., 2017)
* *Conversaciones escritas: Lectura y redacción en contexto* (Wiley, 2nd edition 2017)
* *Inter-Latino language and identity: Mexi-Ricans in Chicago* (Benjamins, 2016)
* *El español de los Estados Unidos* (with Anna María Escobar. Cambridge, 2015)
* *Heritage language teaching: Research and practice* (with Sara Beaudrie & Cynthia Ducar. McGraw Hill, 2014)
* *Language diversity in the USA* (Cambridge, ed., 2011)
* *Language and identity in a dual immersion school* (Multilingual Matters, 2007)